

# Des reines en ville, cas vécus



JÓZSEF MERVALD

## Un pôle d'activités

József Mervald est bien connu en Hongrie car il reçoit régulièrement des groupes et donne de nombreuses conférences apicoles. Toutes ses colonies sont situées en plein cœur d'un gros village. Cette exploitation lui vient de son père qui l'avait fondée en 1941. Il dispose aujourd'hui de près de 100 colonies qui lui permettent de vivre avec sa famille. Sa fille l'aide beaucoup.

Il travaille avec les ruches locales dont le cadre, hérité de son père, fait 40 x 27 cm. Il conduit ses ruches comme des divisibles. Leur poids peut dépasser les 40 kg. Sous le toit, il utilise de la paille pressée, c'est une très bonne isolation. Ses ruches sont également équipées d'un tuyau latéral de nourrissage pour lui éviter de soulever le second corps. Pour lutter contre

la varroase, il utilise dans chaque ruche deux cadres (voir photo 1) spécialement adaptés pour faire une recoupe du couvain de mâles. Cette opération se fait au printemps jusqu'à la floraison de l'acacia. Lors de notre voyage, ses colonies étaient en transhumance sur tournesol. En hiver, le rucher est complet.

Le fait que son rucher se situe en pleine agglomération ne l'empêche pas d'avoir 800 ruchettes, 200 chez lui et 600 chez son voisin situé en face. Comme vous l'aurez compris, il est éleveur de reines et c'est son activité principale. Il utilise comme étuve un frigo transformé (voir photo 2). Il travaille avec de petites ruchettes de fécondation (voir photo 3) qu'il répartit un peu partout dans sa propriété et sous les pieds de vigne de son voisin. Chaque ruchette reçoit 100 g de candi, ce qui

représente 80 kg pour la saison. Les cadres n'ont que des amorces de cire sur lesquelles les abeilles vont construire leurs rayons. En fin de saison, une cage à deux étages assez astucieuse lui permet de réunir 50 cadrons dans un corps de ruche. Les réussites de fécondation vont de 20 à 98 % en fonction des conditions climatiques.

Il est également très connu pour le travail de la cire. Il dispose d'une installation complète de gaufrage automatique avec entre autres une chaudière (voir photo 4) qui lui permet de stériliser la cire avant de la transformer dans un premier temps en rouleaux et ensuite en cire gaufrée. Il vient d'investir dans du nouveau matériel plus performant. Il faut dire que 34 tonnes de cire passent tous les ans dans ces petits locaux.





Avec les brèches, il produit des larves de fausse-teigne. Cela lui rapporte 30 fois plus que le prix de la cire qu'il pourrait en tirer. Le tout est de trouver les acheteurs (élevages d'animaux consommant des insectes).

Cette visite nous montre à quel point l'apiculture est intégrée à la vie des villages hongrois. Il est vrai que cet apiculteur participe activement aux animations locales et est en quelque sorte une vitrine pour le village.



Contact :

**JÓZSEF MERVALD**

Méhész

2141 Csömör

Kossuth L. U. 6.

Tél. : +36 628445 404

+36 6302790 921

mervald.j@invitel.hu

[http://www.omme.hu/portal/index.php?option=com\\_content&task=view&id=608&Itemid=298](http://www.omme.hu/portal/index.php?option=com_content&task=view&id=608&Itemid=298)



KÁROLY KOVÁTS

### Élevage de reines à Budapest

Károly Kováts est le président des éleveurs hongrois. Son exploitation est située en pleine ville de Budapest non loin du Danube. Dans son jardin de ville de 600 m<sup>2</sup>, il dispose d'une centaine de ruches de production ainsi que de 1100 ruchettes de fécondation. Pour le greffage, il travaille avec des séries de 15 x 2 cupules.

Il peuple ses petites unités avec 200 g d'abeilles et une cellule de reine et il leur donne 350 g de candi. Ces nucléi nouvellement formés sont laissés pendant 3 jours en cave au frais et à l'obscurité. Ils sont ensuite disposés en croix à même le sol dans l'herbe non coupée. Son expérience lui a montré qu'il fallait au moins 42 cm entre les trous de vol pour éviter les erreurs lors du retour de fécondation des reines. On trouve des ruchettes partout, même à quelques centimètres de la clôture en grillage de la rue. Les reines sont retirées au bout de 8 à 10 jours en fonction des conditions climatiques. Une nouvelle cellule est alors introduite avec 100 g de candi. Par le passé, ses baby nucs de deux cadres étaient alimentés avec un candi contenant de la fumagiline. La Hongrie produisait ce médicament qui est aujourd'hui interdit, même s'ils ont encore obtenu une dérogation l'an dernier. Cet anticoccidien permettait de garder les mêmes abeilles durant plusieurs cycles de production. Sans cela,



après deux cycles, des problèmes de nosémose pouvaient apparaître. Il doit donc revoir sa façon de travailler. La saison d'élevage débute à la mi-avril et se termine début août. Cela lui permet de produire de 2000 à 2500 reines.

Les fécondations ne posent pas de problème car l'environnement compte près de 600 colonies et est donc saturé par ses abeilles. Tous les apiculteurs voisins utilisent ses reines, qu'ils lui achètent à un tarif préférentiel.

Le marquage des reines se fait après leur fécondation.

On peut s'étonner de trouver un éleveur de reines aussi important en pleine ville. Le gros avantage est que cette centralisation lui permet d'avoir une bonne distribution dans tout le pays. Cette position centrale lui permet aussi d'assurer plus aisément les missions liées à son rôle de président.

*Nous tenons ici à remercier tous les apiculteurs qui n'ont pas hésité à libérer de leur*

#### Contact :

#### KÁROLY KOVÁTS

Président des éleveurs de reines hongrois

1213 Budapest, Százszorszép U. 45

Tél. : +36 61427 0881

Mobil : +36 20 9520 877

Fax : +36 61427 0880

[kovatskaroly@freemail.hu](mailto:kovatskaroly@freemail.hu)

*temps pour nous recevoir chaleureusement et nous faire part de toutes ces informations. Un tout tout grand merci aussi à Peter Bross qui nous a servi de guide et de traducteur pendant le voyage. Sans lui, nous n'aurions jamais pu découvrir ce pays tellement important pour l'apiculture européenne.*

#### MOTS CLÉS :

autres pays, élevage et sélection, Hongrie, cire

#### RÉSUMÉ :

présentation de deux apiculteurs professionnels spécialisés en élevage de reines qui développent leur activité en pleine agglomération sans problèmes particuliers avec le voisinage malgré une densité de colonies dépassant de loin ce qu'on peut imaginer chez nous.

